



بحثی در احوال و آثار

بیدل

ترجمه

پوهاند میر حسین شاه

۱۰۳۶۳

۳۵
به مناسبت بزرگداشت سه صد و چهل و پنجمین

سال تولد ابوالمعانی بیدل

۱۰۲۳ - ۱۱۰۰ هـ ش

بعثی در احوال و آثار بیدل

استخراج از رساله

(ادب پارسی در عهد اورنگزیب)

تألیف

پروفسور نورالحسن انصاری

ترجمه

پوهاند میر حسین شاه

نشر کرده

پوهنځی زبان و ادبیات

پوهنتون کابل

۱۳۶۳



درست نامه

نادرست	درست	صفحه	سطر
کابل ج ۲	کابل	۲	۱۱
سخه	نسخه	۳	۱۷
مهنرا	متھرا	۵	۸
دو	دوم	۵	۱۷
چخارده	چهارده	۶	۱۶
بی	بی	۷	۱۶
خلاصه	خلاصہ	۸	۱۳
مکاتب	مکاتیب	۱۰	۷
رمانید	رمانید	۱۰	۱۷
پیش	پیش	۱۳	۷
اموز	امروز	۱۸	۷
بزوحدت	بزم وحدت	۳۲	۸
پراوانه	پروانه	۳۵	۷
کلمه (حاشیه) درها مش ص ۴۱ به ها مش نمبر ۲ صفحه ۴۰ تعلق دارد			
وقت	دقت	۴۹	۱۱
نشده	شده	۵۵	۶
جیانی	جهانی	۵۷	۱۰

بحثی در احوال و آثار

بیدل

بیدل بزرگترین شاعر دورهٔ اورنگ زیب (ابوالمظفر محی‌الدین محمد) بود. شرح حال و بیان آثار او در دفتر نگنجد. در اینجا اشارهٔ مختصری به احوال و آثار او بعمل می‌آید. جای مسرت است که بیدل در چهار عنصر احوال خود را مشربانه آورده است و این اثر زندگی او را تا حدی روشن می‌نماید در غیر آن اقوال تذکره نویسان در احوال او نقیض يك ديگر بوده و از اشتباه خالی نیست.

عبدالقادر بیدل بسال ۱۰۵۴/۴۵-۱۶۴۴ بدنیا آمد. تاریخ تولد او از کلمه انتخاب و فیض قدس بیرون می آید (۱) او اصلاً ترك از قوم ارلاس (۲) قبیله چغتایی بود (۳). هنوز پنجساله نشده بود که پدرش عبدالخالق از دنیا رفت (۴). مادرش زن پرهیزگاری بود و به پسر قرآن آموخت اما دیری نگذشت که او نیز وفات یافت و بیدل را یتیم گذاشت. یکی از عموهای وی قلندر نام داشت (۵) قلندر درویش واقعی بود. تربیت بیدل را برعهده گرفت او را به مکتب فرستاد تا ده سالگی مشغول تحصیل بود. روزی این عمو به مدرسه رفت و دید دو طالب العلم در موضوعی به جدال پرداخته اند. قلندر دست طفل را گرفت و از مکتب بیرون کرد و گفت: از امر ختن علمی که

۱- سفینه خوشگو ص ۱۰۹ ، کلیات بیدل، کابل ج ۲ سرطان ۱۳۴۲ شمسی ج ۲ ص ۱۳۶

۲- خوشگو ص ۱۰۴ ، خزانه عاشره، ص ۱۵۲ ، آزاد ص ۸۸ برلاس می نویسد، ریو ۲/۲۰۶ ارلات گفته است و سفینه هندی ص ۲۸ ارلاس نوشته است .

در نشر عشق (ص ۳۸۲) پرلاس و اولوس چغتایی است .

۳- سفینه خوشگو ص ۱۰۴

۴- ایضاً ص ۱۰۵

رنگ گردن را قوی گرداند نیاموختن به (۱) بعد ازین بیدل در منزل مشغول مطالعه تحصیل بود. صحبت صوفیان دانش او را بیشتر ساخت، و صفا بخشید و آهسته آهسته از بزرگترین دانشمندان عصر خویش شد. و در ریاضی و طبیعیات معلومات کافی اندوخت و از رمل و نجوم بهره ای بهم رسانید. اساطیر هندو را بخوبی مطالعه نمود. داستان‌ها بهارت را کاملاً بخاطر داشت. در موسیقی مهارت پیدا کرد. (۲) و ترکی و هندی را یاد گرفت (۳) در وطن و مسقط‌الراس بیدل اختلاف است. خوشگرو که همیشه با او بود میگوید وطن او اکبر آباد بود و قول طاهر آبادی را در اینکه بیدل لاهوری بوده است رد می نماید (۴) آزاد بلگرامی در حالیکه از قول خوشگرو مطلع بود، مولد بیدل را پتنه مینویسد (۷). در بعضی از تذکره های دیگر بخارا (۶) و دهلی (۷) گفته شده است. بخارا می تواند وطن پدران بیدل باشد نه وطن خود او. زیرا همه میدانیم

۱- کلیات بیدل نو لکشور ص ۴۱

۲- سفینه خوشگرو ص ۱۱۸

۳- (نسخه) بانکی پور ۹۴/۳

۴- سفینه خوشگرو ص ۱۰۴

۵- ید بیضا نسخه علیگڑه ص ۵۰، سفینه خوشگرو (نسخه) بانکی پور

را آزاد بلگرامی امضا نموده .

۶- قدرت الله قاسم، مجموعه نغز لاهور ۱۹۳۳ ص ۱۱۵

۷- ریاض العارفین علی قلی هدایت (معارف، اگست ۱۹۴۶ م)

که بیدل در هندوستان بد نیا آمد و در مدت حیات خویش از هندوستان بیرون نرفت. دهلی را ازینجهت می توانیم وطن او بگوئیم که بیدل در اواخر زندگی در آنجا مقیم بود. ناجایی که بخودشاهر متعلق است در چهار عنصر راجع به مولد و وطن خود مطلبی ندارد راست است که گفته است: طفلی وی در بهار گذشت، بیدل در طفلی با تفاق عمویش میرزا قلندر به رانی ساگر رفته بود و آن نام جایی است در نزدیکی اره، (بیدل) به اره نیز رفت (۱) به سال ۱۰۶۹، ۵۹-۱۶۵۸ باعموی خود میرزا عبداللطیف در نرخت اقامت داشت. میرزا عبداللطیف یکی از افسران لشکر شجاع بود. پس از شکست سپاهیان او (شجاع) غالباً با تفاق این عمو به چاند چور آمد و آن در نزدیکی پتنه واقع بود (۲) پس از روزی چند به جای دیگری که مهسی نام داشت، رفت و آن نیز در حوالی پتنه واقع بود. (۳) باین ترتیب بیدل قاسن پا نزده شا نزده سالگی در بهار بود. در یکی از مکاتیب خویش از زمانی که در بهار بوده است به خوشی یاد می کند (۴) و اما آگره: بیدل سه بار به آگره سفر کرد. سفر اول به سال ۱۰۸۱/۷۱-۱۶۷۰ بود. معذالک

۱- کلیات بیدل (نولکشور) ص ۳۱۹.

۲- ایضاً ص ۵۵۱-۵۵۴

۳- ایضاً ص ۵۶۲

۴- ایضاً ص ۲۱۵

جز قول خوشگو جای دیگر مطلبی راجع به سفر آگره موجود نیست .

به سال ۱۰۷۰/۶۰-۱۶۵۹ با تفاق میرزا قلندر از بهار به بنگال رفت (۱) و سال بعد با تفاق هموی دیگرش میرزا ظریف به کنک (اوربسه) سفر نمود (۲) و در آنجا با شاه قاسم که از صوفیان معروف آن زمان بود ملاقات کرد (۳) از صحبت وی مطالب ادبی و تصوفی آموخت. بیدل بعد از آن قصد شمال هند کرد و در ۱۰۷۵/۶۵-۱۰۶۴ در مهتر بود (۴) و بعد از آن به دهلی و آگره رفت و به سال ۱۰۸۰-۷۰-۱۶۶۹ ازدواج کرد (۵) از این تاریخ به بعد به فکر کار دولتی افتاد و بطبق مشغول پدری به خدمت شهزاده محمد اعظم درآمد. و منصب پنجصدی و داروغگی

۱- ایضاً ص ۵۸۱

۲- ایضاً ص ۵۶۲

۳- ایضاً ص ۳۴۷ شاه قاسم در ۱۰۸۲/۷۳-۱۶۷۲ وفات نمود و این خبر فوت او به بیدل در آگره رسید ص ۴۴۶

۴- کلیات بیدل (نولکشور) ص ۴۲۳

۵- بیدل می گوید که دو سال بعد از ملاقات دوم خویش با شاه کابلی

(۱۰۷۸) ازدواج نموده است .

ایضاً ص ۳۰-۲۹

کوفه-گر خانه را یافت (۱) و وقتی در ۱۰۸۵ ابریل-۱۶۷۴ لشکریان به حسن ابدال رفتند، بیدل همراه بود و تا ربیع الاول ۱۰۸۶ می ۱۶۷۵ در آنجا اقامت نمود و آن از ریاض الوداد یکی از نامه های ایزد بخش معلوم میشود (۲) از اینجا با اتفاق شهزاده اعظم به گجرات سفر کرد. اتفاقاً در این وقت وری تول اعظم را سنج سر هندی، حکیم شهرت، اسلم کشمیری ایجاد و شع-رای دیگر خدمت مینمودند و بیدل با ایشان بود (۳) و ایالتی میرساند که به جنوب هند نیز رفته است.

درین وقت مقام ادبی بیدل مسلم گشته بود. دوشنوی او محیط اعظم و طلسم حیرت مورد توجه و تمجید قرار داشت. گویند شهزاده اعظم از بیدل خواست قصیده مدحیه ای (در مدح او بگوید و چون دید مرد این کار نیست ترك ملازمت گفت و به دهلی رفت (۶).

۱- سفینه خوشگو ص ۱۰۸، گل رعنا ورق ۵۶ مینویسد که: بیدل در سپاه شاه شجاع مشغول خدمت شد. در آنجا عموی او می-رزا لطیف ملازمت داشت و درین وقت بیدل چهارده ساله بوده. ایزد بخش رسا: ریاض الوداد (علی گره) ورق ۲۸ این نامه مورخ به ۱۰ ربیع الال ۱۰۷۶ هجری است.

۲- سفینه خرشگو ص ۸

۳- سفینه خوشگو ص ۸

۴- مرآت خیال ص ۳۲۵، ید بیضا ص ۵

اعظم از بیدل تقاضای مراجعت نمود او این رباعی را
نوشت و فرستاد :

از شاه خود آنچه این گدام میخواهد

افزونی منصب رضا میخواهد

تا همت فقر ننگ نخواهدش نکشد

سرخیلی لشکر دعا میخواهد (۱)

اما قبل از این بیدل در مدح شهزاده قصیده‌ای گفته بود

که مشتمل بر ۲۷ شعر است و در کلیات او موجود می‌باشد. (۲)

این واقعه در حوالی سال ۱۰۹۶/۸۵-۱۶۸۴ اتفاق افتاد

و آن از عبارت چار عنصر و نامه‌ای است که به شکرالله خان نوشته

است. معلوم می‌شود بیدل در این نامه از شکرالله خان تقاضا نمود

جایی برای او بیابد و اگر چنین چیزی میسر آید بقیه عمر را به

فراغت خاطر بسر خواهد برد :

«اگر در این سواد موضعی کنار دریا یا لب شهر (کذا) بابد

نهر باشد (م) به سهولت (۳) در اتفاق کشاید یا تکیه‌ای اختیار

نماید ما بقی مدت مهلتی . . . به تشویش تغییر مکان بگذرد .»

۱- رقعات بیدل نولکشور ص ۸۸

۲- کلیات بیدل، کابل سرطان ۱۳۴۲ شمسی، ج ۲ ص ۱۰۴

۳- رقعات بیدل فواکشور ص ۳۸

شکرالله خان به خواهش او در نزدیکی پرانه قلعه محله کهکهریان خانه‌ای خرید و روز دوروپه برای او تعیین کرد (۱) بیدل سی و شش سال (۲) زندگی خود را در اینجا بسر برد و به ۴ صفر ۱۱۳۳ / ۲۴ نوامبر ۱۷۲۰ وفات نمود (۳) و در صحن صرای خویش دفن شد. آنجا قبر او از ده سال قبل درست شده بود (۴) بره-زار وی هر سال عرسی برپا بود این عرس مقام جمع شعراء وادبا را داشت و شعراء در اشتراك با آن افتخار می نمودند. (۵) بیدل مرد تنومندی بود، قامت متوسط داشت روز ۸ سیر غذا میخورد، وزن اعضای او ۳۶ سیر بود. چهار مرتبه ازدواج کرد (۶) در آدینه اول رجب ۱۱۲۰ سپتمبر ۱۷۰۸ طفلی برای او بدنیا آمد که نام او را عبدالخالق گذاشت. صبح نهم ماه

۱- سفینه خوشگوص ۱۰۹

۲- خلاصه الکلام علی ابراهیم خان (بحواله معاصر پتله جنوری

(۱۹۴۲)

۳- سفینه خوشگو ص ۱۲۱ آزاد بلاگراسی (-رو آزاد ص ۱۵۰ ،

خزانه عامره ۱۵۳) ۳ صفر گفته است. در مجموعه‌ای از رباعیات بیدل

(مرقوم ۸ ربیع الاول ۱۱۳۳) نیز ۴ صفر آمده ریه ضمیمه ۲۱۲

۴- گل رعنا ص ۵۷

۵- سفینه خوشگو ص ۱۲۱

۶- ایضاً ص ۱۰۹ به بعد

ربیع الثانی ۱۱۳۳ ، ۱۶ می ۱۷۱۱ (۱) این طفل چشم از جهان پوشید و پدر را به داغ فراق دچار ساخت. بیدل در وفات او مرثیه سوزناکی دارد که بند اول آن این است.

هیبت چه برق پرفشان رفت کاشوب قیامت به جان رفت
گرتابی بود ورتوان ، رفت طفلم زین کهنه خاکدان رفت
بازی بازی بر آسمان رفت (۲)

بیدل را مردم صوفی صاحب کرامات میدانند. عده ای از ارادتمندان مقام و مرتب او را به شبلی و جنید میرسانند. [او بدون شبهه] به افکار تصوفی مولانای روم (مولوی بلخی) و این عربی نظر داشت (۳) از کودکی در ملازمت صوفیان بود و کتب تصوفی را مطالعه میکرد و تا جایکه از چهار عنصر معلوم می شود ، آثار کشف و کرامت از کودکی در او پیدا شد. از اوایل در خدمت صوفی معروف شاه کمال و شاه ملوک همیشه حاضر بود. و تا حد زیادی زیر تأثیر این دو مرد بزرگ قرار گرفت در حالیکه هر دوی آنها در افکار تصوفی با هم اختلاف زیاد داشتند و ضد یکدیگر بودند. شاه کمال کاملاً تابع

۱- کلیات بیدل ج ۳ ص ۱۶۹ - ۵۳۵

۲- سفینه خوشگو ص ۱۰۹

۳- ایضاً ص ۱۱۵

شرع بود . شاه ملوك درد نیای جـذب بسر میبرد (۱) بیدل در
اریسه از شاه قاسم کسب فیض کرده و در دهلی از شاه کابلی
رموز معرفت را آموخت .

بیدل با وجود فقر و گوشه گیری از دنیا دور نبود و با امرای
بزرگ (و معروف) عصر خویش عبدالقادر علایق نزدیک و دوستی
داشت رابطه او با شکرالله خان و سه پسر او نزدیک تر از دیگران
بود و تفصیل آن در مکاتب بیدل مذکور است . با عاقل خان
رازی علاقه خاص داشت و از همین رازی کسب فیض نمود (۲)
قصیده ای در مدح خان دوران نوشت (۳) نظام الملک آصف جاه
خود را شاگرد او خوانده است . بسال ۱۱۳۲/۲۰-۱۷۱۹
بیدل را به دکن دعوت نمود که بیدل قبول نکرد
و این شعر را گفت :

دنیا اگر دهند نخیزم ز جای خویش

من بسته ام حنای قناعت پپای خویش (۴)

۱- کلیات بیدل نو لکچور ، ص ۳۵۱-۳۰۳ و غیره

۲- سفینه خوشگرو ص ۱۳ [میرزا بیدل از صحبت وی این همه سامان استادی
و تصوف بهم رسانید]

۳- کلیاب بیدل کابل ج ۲ ص ۱۱۲

۴- خزانه عاصره ص ۵۳ ، ۱۵۲

کذا لك بهادر شاه اول بوسيله وزير خويش منعم خان
مکرراً تقاضای نظم شاهنامه را از او نمود . بیدل این کار را
به وقت دیگری میگذاشت (۱) علایق او با برادران سید نیز بسیار
خوب بود و چون فرخ میر را بقتل رساندند این رباعی را علیه
ایشان گفت :

دیدي که چه باشاه گرامی کردند

صد جور و جفا از ره خامی کردند

تاریخ چه از خرد بجستم گفت

سادات بوی نمک حرامی کردند (۲)

علت [سرودن] این رباعی این بود که فرخ سیر همیشه
بر بیدل نظر عنایت داشت و از احوال او به-ویا می شد
وقتی فیلی با دوه-زار روپیه باو انعام داد (۳) بیدل
باشوق و شغف شعری در جلوس سرود، تاریخ این خوشی و سرور

۱- سفینه خوشگوص ۱۱۵

۲- سرو آزاد ص ۱۵۴ میر عظمت الله به جواب این رباعی نوشت :

با شده سقیم آنچه شاید کردند
از دست حکیم آنچه آید کردند
بقراط خود نسخه تاریخ نوشت
سادات دورش آنچه یابد کردند

۳- سفینه خوشگو ص ۱۵ - ۱۱۴

در کلیات هست (۱) و راجع به جلوس محمد شاه نیز
تاریخی دارد (۲) .

رابطه بیدل با پادشاه عصر، اورنگ زیب معلوم نیست
اما حتماً به عنایت او چشم داشته .

در کلیات قصیده ای بنام چراغان دہلی آمده که اصلاً
در مدح اورنگ زیب می باشد . بیدل درین قصیده به التفات
پادشاه باین عبارت التماس دارد :

خسروا ! معنی پناہا ! کوسرو برگز قبول

تا به عرض حال دل جویم در این درگاه بار

صورت احوالم طرز تخلص روشن است

بیدلیها چیده ام بر خود زوضع روزگار

گر شود ابر عنایت آبیاری مزرعم

خوشه سان از بای تاسر جمله دل آرم به بار (۳)

به سال ۱۰۸۱/۷۱-۱۶۷۰ بیدل برولدت شہزادہ کام بخش

قطعه ای گفت و این قطعه حتماً به اورنگ زیب تقدیم شده و بعد از

آن راجع به فتح بیجاپور و گولکنندہ تاریخی ساخت و راجع به

۱- کلیات بیدل کابل ج ۲ ص ۵۶-۵۴

۲- ایضاً ج ۲ ص ۱۷۱

۳- کلیات بیدل کابل ج ۲ ص ۱۰۶

گرفتار ساختن سمبھوجی نیز تبریگی به عرض رسانید (۱) تاریخ
های قبل الذکر را میخواست بوسیله شکرالله خان به اورنگ زیب
تقدیم کند اما استغنا مانع این کار می شد ازینجهت شکرالله خان
طی نامه ای می نویسد :

مژده فتح پادشاه . . . دلیل فکر تاریخی گردید متوقع
مطالعه اقبال اثر است لله الحمد اندیشه دعاگوی بهانه جوی
تقریبی است که با آن وسیله تحفه فقرادرپیش گذارد و گر
نه چه نواب مستطاب بلکه چه عالمگیر و کدام بدرمنیر! به طریق
شوق بی پروا نگارشی دارد (۲) .

علی ای حال اورنگ زیب از شاعر بود بیدل مطلع بود .
در مکاتیب او این دو شعر دیده میشود :
من نه می گویم زیان کن یا به فکر سود باش
ای ز فرصت بیخبر در هر چه باشی زود باش

* * *

بترس از آه مظلومان که هنگام دعا کردن
اجابت از در حق بهر استقبال می آید (۳)

۱- ایضاً ج ۲ ص ۱۲۸

۲- ایضاً ج ۲ ص ۱۳۰

۳- رقعات بیدل نولکشور ص ۴۵

بیدل در اول رمزی تخلص میکرد اما رمزی این مصرع را خواند:
بیدل از بی نشان چه جوید باز

(تخلص) رمزی را ترك گفت و بیدل را اختیار نمود .
شیخ عبدالعزیز [در اوایل] شعرا و را اصلاح می نمود (۱) عده
شاگردان بیدل خیلی زیاد است و بحث آن درین مختصر نه می گنجد .
بین شعرای هند، بیدل اشعار زیادی از خود گذاشته است .
خوشگو (۲) باین تفصیل آنرا بیان می کند :

۱۱۰۰۰	(۱) عرفان
۴۰۰۰	(۲) طلسم حیرت
۳۰۰۰	(۳) طور معرفت
۲۰۰۰	(۴) محیط اعظم
۱۰۰۰	(۵) تنبیه المومنین
۷۰۰۰	(۶) قصاید ، ترکیب بند و امثال آن
۳۰۰۰	(۷) هزلیات
۱۸۰۰۰	(۸) چهار عنصر
۵۰ / ۰۰۰	(۹) غزل

۱ — ایضاً ص ۱۰۷-۱۰۸

۲ — ایضاً ص ۲۵-۱۲۳

باین ترتیب اشعار وی به صد و هشتاد هزار بیت میرسد .
 به قول نویسنده مولف گُل رعنا (۱) تعداد ابیات قصاید و
 ترکیب بند وی به هزار و رباعیات وی به چهار هزار بالغ گردیده
 باین حساب ابیات او به نود هزار می رسد؛ اما خود (گل رعنا)
 نود و نه هزار نوشته است . معلوم است که این عدد صحیح نیست
 و باختلاف نسخ احتمال کم و بیش ساختن اشعار موجود است ، مثلاً
 در نسخه چاپ کابل که جامع نسخه های چاپی است اشعار ترجیع-
 بند عوض هزار (۷۱۴) آمده کذا لک در ذیل با رباعیات ۲۹۴۹
 رباعی به چاپ رسیده است . تعداد ابیات آن ۵۸۹۸ میشود
 علاوه بر آن رباعیات دیگری به عناوین مختلف نیز دارد .
 در محیط اعظم و طور معرفت هم حال بر همین منوال است .
 اول الذکر مشتمل است به شش هزار بیت و دویسی هزار و سیصد
 شعر . آثار منشور بیدل عبارت است : از چهار عنصر (کتابی) در
 احوال خود شاعر ، نکات بیدل و رقعات که ذکر آن خواهد آمد .
 بیدل بیاضی در دو جلد ترتیب داد که در آن منتخبی از
 اشعار شعرای متقدم را از خاقانی تا زمان خود جمع کرد . در
 این بیاض مثنوی های طولی از شعراء ، مکاتیبی از معاصران وی
 درج است و نیز بیاض مزبور مشتمل است بر داستانی از

برهمن نادان که زن زیرک وی او را بازی داد ، لطایف
عبدالاحد و حدت ، انتخابی از مثنوی عشقیه ملا علی رضا تجلی مباحثه
افیون و ثنبا کو ، داستان هایی از صوفیان و ترجیع بندی از عرفی (۱).
کلیات :

کلیات بیدل مجموعه بزرگی است از قصاید ، غزل ، قطعات
و رباعیات . کمال اصلی شاعری بیدل در غزل ، رباعی و مثنوی
است . اگرچه در نعت و منقبت حضرت علی قصاید طولانی
گفته ، اما این قصاید بر مقام ادبی او نه می افزاید . تنها
می تواند دال بر عقیده دینی شاعر باشد و نیز معلوم میشود که در
این قصاید از خاقانی پیروی نموده در آن دو ترکیب بند و
ترجیع بند دیده میشود ، که بر قدرت کلام وی دلالت می کند .
ترکیب بند او ۳۱ بند معروف دارد ، مشتمل بر (در حدود) شش و نیم
صد بیت و ترجیع بند آن ۳۴ بند است ، شامل بر ۷۱۴ شعر .

متفرقات بیدل مجموعه بزرگی است مشتمل بر قصاید
اخلاقی ، مخمسات اشعار خیر مقدم ، منظومه های در موضوعات
معین ، مرثی ، قطعاتی مبنی بر تاریخ و هجویات ازین اشعار
نظرو عقیده بیدل با تاثیرات (ذهنی) او روشن میشود و در
تحلیل اشعار وی کمک می نماید . قطعاتی مثلا (در کلیات)

او است مشتمل بر (بیان) میوات . میدانیم که شکرالله خان
مربی شاعر در میوات ماموریت داشت و بیدل به معیت او بآنجا
رفته بود و مشنوی طور معرفت مبنی بر همان جاهاست . راجع به
صبح میوات گوید :

صبح کشور میوات یاسمین بهار است این

بوی نازمی آید، جلوه گاه یار است این

در میوات بجی رام نامی بود خیلی سرکش . هفت پسر داشت
همه آنها علیه حکومت مغولی می جنگیدند و موجبات اضطراب آن
حکومت را فراهم نموده بودند. و چون شکرالله خان آنها را شکست
داد، بیدل دو تار یسخ گفت از یکی آن ۱۰۹۷/۸۶ - ۱۶۸۵ و از
دیگری که غز و عجیب باشد ۱۰۹۸/۸۷ - ۱۶۸۶ استخراج شود (۲)
(قطعه) تار یسخ اول را در اینجا می آوریم .

سیر خیل نرد که ها بجی رام

از باد و بروت پشم دروست

با هفت پسر که هر کدامش

چون کوه سری به تیغ (۳) میبست

۱- کلیات بیدل کابل ج ۲ ص ۱۴۵

۲- ایضاً ج ۲ ص ۳۳

۳- [کذا ولی باید میغ باشد به معنی ابر]

عمری در کوهسار میوات می تافت چو خرس ز خیز می مست
 بالشکر خان آسمان جباه گردید طرف ز فطرت پست
 در تاربخش منهدس مکر فرمود : « دل نرو که بشکست » (۱)
 کذالک از قطعه دیگری معلوم میشود که نصرت جنگ
 (ذوالفقار خان) در ۱۱۱۵ / ۱۷۰۳ قلعۀ سنگار میواتیان
 را فتح کرد .

هزار شکر که آموز نصرت جنگ
 شکست قلعۀ سنگار بر سر میوات

رسانند از دو ترنم به پردۀ تاربخ
 « فتوح عید طرب گوش » « هدیه رمضان » (۲)
 ذوالفقار خان برای بیدل سبب و انار می فرستاد . بیدل در
 سپاس گزاری نظمی ساخت (ابوالمعانی) دوستی داشت بنام
 پریتم داس دختری برای او به دنیا آمد ، بیدل قطعه تاربخ
 ساخت که از آن ۱۱۲۷ / ۱۵ - ۱۷۱۳ استخراج می گردد (۳)
 مظلومۀ مرغوبی است در کلیات او بنام خیمۀ بیدل . منزل شاعر
 در اینجا کمتر از سرای میر نیست (بیدل) گوید :

۱ - ایضاً ج ۲ ص ۲۴-۲۲۲

۲ - ایضاً ج ۲ ص ۱۴۵

۳ - ایضاً ج ۲ ص ۱۵۵

به غیر از نام گردی نیست در بنیاد مو و مو مش

طلسم بی نشانی از پرهنقا اثر دارد

چو اهل قبر با ید بی نفس در زیر او بودن

که از یاد دم هستی حیات آسا خطر دارد (۴)

علیه کیمیا گران مثنوی مختصری دارد مشتمل بر دوصد شعریا

بیشتر . خوشگو آنرا تنبیه المهور سین نوشته است . کیمیا گری

در زندگی اجتماعی زخمی است ناسور . از اشتغال با آن

خانواده ها فنا شده است . بیدل حرص کیمیا گرمصری را در

داستانی بیان می کند . ازین بیان او معلوم میشود که کیمیا گران

برای ساختن طلاچه نوادی را بکار میبردند :

دود کبریت توجز پرو از نیست

نغمه بال افشانده است و ساز نیست

هیچ تیزابی چواشك گرم نیست

لیك در چشم تو آب شرم نیست

از معاجین های در گل مانده ای

کز گداز هم غافل مانده ای

همچو خرد دارد به چندین پیچ و تاب

فکر سیماب غلیظت در خلاب

دل مکن در سودن احجار ریش
 دست برهم سودنی داری ز پیش
 نوره و زر نیخ ما لیدی بهم
 یلک سرمو هم نشد حرص تو کم
 ملح و قلیا کام هوش شور کرد
 شوره آخر چشم غفلت کور کرد
 می کنی نوشادر اندر روده حل
 عافلی لیکن ز تکرار عمل
 تو نیا آورد در چشمت غبار
 کرد شنگرفت سیاهی آشکار (۱)
 و بعد از آن با کمال خلوص نیت این مطلب را ابلاغ میدارد :
 ورنه اصل کیمیا رنگ است و بس
 سیدسم وزر فهمیدن رنگ است و بس
 در لغت حیلہ است نام کیمیا
 می برد این لفظ مجهولت کجا
 هیچ کس مضمون این نامت نه گفت
 کز مزاجت حرص سیم و زر شگفت

در منظومه های بی که راجع به موضوعات مختلف گفته شده است ، منظومه ای است بنام فرسنامه و دیگری در موضوع قبل که ارزش (ادبی) آن زیاد نیست .
غزل :

بیدل اصلاً در غزل ید طولی داشت . از نظر کیفیت و کمیت غزل بیدل به غزل خسرو شبیه است . اما خسرو تنها صوفی و عاشق بود و بیدل با تصوف و عشق چاشنی فلسفه را آمیخته . جای شك نیست که بیدل شعر عشقی را عالی می گفت و از بعضی از شعار او معلوم میشود که در سوز عشق می سوخت :

یاد آن عیشی که عشق جاودانی داشتیم

سجده ای چون آسمان بر آستانی داشتیم

ای بر همن بیخبر از گیش بی دردی مباش

بیش ازین ، اهم بت نا مهر بانی داشتیم (۱)

اما در تغزل بیدل انقیاد و نفی ذات که درین نوع اشعار مرسوم است دیده نمیشود . احساسات وی خالی از فکر فلسفی نیست . ودلش می تپد اما عقل و نظر دور بین وی بران پاصبانی دارد . بیدل در شاعری صاحب مکتب مخصوص به خودش می باشد . این مکتب عبارت است از انعکاسی از ذات او در شعر خودش

مکتب (ادبی) این شاعر بزرگ قبل از سبک هند موجود بود
و مکتب بیدل را در واقع می توان معراج سبک هند گفت . بطور -
اختصار می توانیم بگوییم که روح مکتب بیدل نغمه و آهنگ و فلسفه
و فکر است . سنت (ادبی) وی تاجاهای دور رسید . نسل بعد از وی
ازین مکتب ادبی بهره ور بود . مطلب قابل توجه این است که دو -
شاعر متأخر (شبه قاره) هندی یعنی غالب و قبال خیلی تحت تاثیر بیدل
قرار داشتند .

مجال بحث از فلسفه بیدل در اینجا نیست . تنها به ذکر خصوصیات
غزل وی اکتفا میشود و این گفته در مورد مشوی و رباعی او نیز
صدق می نماید . بیدل بدور شخصیت و شاعری شویش هاله ای از
تکلف و قارمات و جلال دارد . زبان و فکر او پوشیده است از
استعاره و کنایه ، تشبیه و تمثیل آمیخته با تکلف پیچیدگی و ابهام
را می پسندد ، آراستن (کلام) به صنایع و بدایع مورد توجه او
است . شعر بیدل در نتیجه فحوص و تعمق ذهنی شاعر می باشد و اثر
این فحوص و تعمق در شعرویی بعدی است که خواننده را هم
مرغوب میکند و هم متاثر ، اما نظر خواننده به تعقید و فکر بی ربط
متوجه نمیشود .

بیدل غزل زیاد گفته و میراث بزرگی از غزلیات از او برجای
مانده ، بطوری که هیچ شاعر فارسی گوی درین قسمت نمی تواند

به ابوالمعانی بیدل مقابله کند. تعداد اشعار غزلی شاعر به پنجاه هزار می رسد. در کلیات چاپ کابل ۲۸۳۶ غزل آمده. این سرمايه شعرى كاملاً تابع يك روش مختصر بخود اوست. بیدل مدت شصت سال شاعر بود در غزلیات او تغزل آمیخته است با فلسفه و چون ترکیبات پیچیده در آن بکار برده شعر را مشکل ساخته. در بعضی از غزلها تراکت و لطافتی که لازم تغزل است دیده نمیشود. موضوع غزلیات او وسیع و متنوع است رسیدن به کنه آن فحوص ذهنی و بصیرت کامل می خواهد.

بیدل به شعر فارسی مجموعه مهمی از تشبیهات، استعارات کنایات و ترکیبات اعطا نمود. در اظهار معانی الفاظ را طوری بوم ترکیب نموده است که نقاش اجزای قابلوی مینا کاری را بهم ترکیب کند و این ترکیبها را اگر همه جمع کنیم مجموعه بزرگی از آن بوجود آید. بیدل نیز چون غالب غزلیاتی را که در بحور مختصر گفته ساده و روان می باشد.

ياس من امتحان نه می خواهد بیدلم، عبرت خدا دادم
 نیستی هم بداد من نرسید مرگ و مرد، آن زمان که من زادم (۱)
 بیدل در بحور مختلف غزل طبع آزمایی دارد و در بحوری غزل گفته که معروف نیست و متروک می باشد، مثلاً کامل

۱- کلیات بیدل نو اکشور ص ۲۸۲



متدارك، مطوی و غیره. خوشگومی گوید بیدل در فارسی
بیستمین بحر را اختراع نمود که تا آنوقت مستعمل نبود. مثلاً:

می زخمه مسلم حوصله ای که قدح کش گردش سر نشود

بهل است سبك سری آنقدرت که دماغ جنون زده تر نشود (۱)

در این جا غزل را از بیدل تیمناً نقل می نمایم و آن در

بحر مشهوری است که مطلع آن زبان زد می باشد.

ستم است اگر هوست کشد که به سیر سروسمن در ا

توز غنچه کم ندیده ای در دل کشا، به چمن در ا

* * *

گهر محیط تقدسی مکن آبروی حیا سبك

چو حباب حیفت اگر شوی ز غرور سر به واسبك

نزد زمسند میم و زر به وقار غره نشستنت

که زمانه می کشد آخر چو گلیمت ز ته به پاسبك

ز ترنم نی وار غنون به دل گرفته مخوان فسون

که ز سنگ دامن بیستون نه کند کسی به صدا سبك

همه گریه ناله علم کشی و گراشاك گردی و نم کشی

بتر از و بی که ستم کشی نشود به غیر جزا سبك

به علاج ننگ فسر دگی نفسی زنده گسی دل بر آ
 که چوسنگ رنج گرانیت نشود مگر به جلا سبك
 کند احتیاجت اگر هدف، مکشای لب، مفرا از کف
 که وقار گوهر این صدف نکنی بدست دعا سبك
 هم بی ثباتی کاروان همه کرد بر دل ما گران
 به کیجاست جنسی ازین دکان که شود به بانگ در اسبك
 مخروش خواه به کروفر که ندارد اینهمه آن قدر
 دوسه گام آخر ازین گذر تو گران قدم زن و پاسبك
 اگر ت به منظر بی نشان دم همتی کشت عنان
 چوسحر به جنبش يك نفس ز هزار ریشه بر اسبك
 ز گرانی سر آرزو شده خلق غرقه های هوا
 تو اگر تهی کنی زین کدو شود اتفاق شنا سبك
 نکشید بیدل ازین چمن عرق خجالت پر زدن
 چو غبار بی نم هرزه فن نه شود چرا همه جاسبك (۱)

رباعی :

بیدل از شعرای طراز اول رباعی گوی زبان دری است .
 مقدار رباعیات او نیز از شعرای دیگر بیشتر است . تعداد آنها
 را قبلاً گفتیم . علاوه بر آن در رقعات و نکات او نیز رباعیاتی

آمده ، در ۱۱۱۵/۴-۱۷۰۳ مجموعه ای از رباعیات خویش را ترتیب داد (۱) و حتماً بعد ها رباعیات دیگری بر آن افزوده شد. برای درك (مقام ادبی و علمی) بیدل مطالعه رباعیات او حتمی است. در واقع غزل و رباعی او از حیث مضمون و موضوع مشابه است. بیدل در رباعیات خویش زندگی و کائنات را بیان می کند و نصایح صریح و ساده و گاهی تعریض را نیز می آرد اما بهترین رباعیات او رباعیاتی است که مثل فکر شاهرمیباشد. مثلاً این رباعی:

نه شعله در آستین نه گل در طبقه-م

سامان بضاعت خجالت ورقیم

عمریست که انفعال محمل کش ماست

چون شمع غبار کاروان عرقیم (۱)

* * *

فارغ ز فکر مهر و مه باش در خلوت دل بزم چراغ شه باش
ای آئینه پرداز جمال لاهوت از حیرت خویش اندکی آگه باش (۲)
وازین دور باعی به صورت غیر شعوری سبک خیام معلوم
میشود :

۱- کلیات بیدل کابل ۳۱۳/۲

۲- ایضاً ۲۵۱/۲

فریاد که ما را به حقیقه ره نیست

سر رشته نو میدی ما کوتاه نیست

مردیم و ز فهم خود نبردیم اثر

از ما بجز از خدا کسی آگه نیست

* * *

تا چند فریب چنگ و نی باید خورد

یا عشوه نو بهار و دی باید خورد

قامت خم گشت، فرصت عیش کجاست

کج شد قدح اکنون غم می بایه خورد (۱)

معاصرین بیدل شیفته ربا عی های او بودند و آنرا

می ستودند. شاه گلشن می گوید: ربا عی گوئی حق اوست (۲) و اصل

واقع هم همین است که بیدل نه تنها از ربا عی گویان بزرگ عهده

اورنگ است؛ بلکه درین کار از شعرایی درجه اول هند به

حساب می آید. رودکی به صورت مکالمه ربا عی دارد. بیدل

نیز باین طرز ربا عی گفته است.

موضوع این دوربا عی یکی نیست راست است که ربا عی

رودکی بر ربا عی بیدل میچربد. اما قدرت کلام بیدل در فن

۱- ایضاً ۲، ۱۰۰-۱۶۸

۲- سفینه خوشگو ص ۱۲۵

رباعی گویی ازین رباعی بخوبی معلوم میشود. در اینجا هر دو
رباعی را می‌آوریم.

آمد بر من که؟ یار کی؟ وقت سحر

فرسنده ز که؟ ز خصم، خضمش که؟ پدر

دادمش چه؟ بوسه، بر کهجا؟ بر لب بر

لب بد؟ نه چه بد؟ عقیق، چون بد؟ چو شکر (۱)

بیدل:

دی خفت که؟ ناچه، در کهجا خفت، به گل

کردم چه؟ فغان، از چه؟ زیاده‌منزل

داد از که؟ ز خود، چرا؟ ز سعی باطل

کافتاد، چه؟ باره از که؟ ز سر، بر که؟ به دل (۳)

محیط اعظم:

بیدل چهار مثنوی طولانی نوشت: محیط اعظم، طاسم حیرت

طور معرفت و عرفان از آن جمله مثنوی اول محیط اعظم است

که به سال ۱۰۷۸/۶۸-۱۶۶۷ تألیف شد. و آن ازین شعرها
معلوم میشود.

۱- این ابیات را بنده به صورت قطعه در دیوان عنصری دیدم

از نظر سبك نیز به شعر عنصری شبیه است. رجوع کنید به دیوان

عنصری ص ۱۴۳ طبع هلائی، بمبئی ۳۱۹ اق (م)

۲- کلیات بیدل، کابل ۲ / ۲۳۴

این نسخه که از خامه الهام رقم

گردید مسمی به «محیط اعظم»

در یافت دیر خرد از روی حساب

سال تاریخ هم به نامش مدغم (۱)

یعنی از اعداد محیط اعظم، که ۱۰۷۸ باشد سال تألیف

بیرون می آید در آغاز محیط اعظم بیدل مقدمه ای به نشر دارد
درین مقدمه از موضوع این مثنوی و مقام آن به مقایسه مثنوی
های دیگر بیان میکند.

«این میخانه ظهور حقایق است نه ساقی نامه اشعار ظهوری

آئینه بردار کیفیت دقایق است نه زرنگار فروش خممار بسی
شعوری... هلالی در اندیشه این سپهر کمال چون ماه نو باریک
است وز لالی در تماشای این محیط اعظم به آب حسرت نزدیک
... این جانوعی گویا از خموشان نه از مینوشان و مینای قلقل نوا
از پنبه بگوشان است نه از معنی نیوشان (۲).

بیدل علاوه برین میگوید که درك محیط اعظم کار هر کس

و نا کس نیست زیرا موضوع آن عرفان و تصوف است:

۱- محیط اعظم مشمول کلیات بیدل کابل ج ۳ د او ۱۳۴۲ شمسی ص ۵

در بعضی نسخ:

«سال تاریخ از بنایش مدغم است و اعداد مدغم ۱۰۸۴ می شود.

۳- ایضاً ص ۳-۴

لاجرم هر بی مغز را کیفیت مطالعه اش نشه تردماغی فرسازد
 و هر تنگ ظرف را پیمان نه ورق گردانیش جرعه ادراک بخشاند
 سالک تا طی مراتب عرفان نه نماید از جهاده استغفهام آن
 دور است و طالب تا به سر منزل کمال نرسد از اصول ادراک آن
 معذور (۱) محیط اعظم متضمن هشت قسمت است .

(۱) جوش اظهار خمستان وجود .

(۲) جام تقسیم حریفان شهود .

(۳) موج انوار گهرهای ظهور .

(۴) شور سر جوش شراب بیقصور .

(۵) رنگ اسرار گلستان کمال .

(۶) بزم نیرنگ اثرهای خیال .

(۷) حل اشکال خم و پیچ زبان .

(۸) ختم طومار تنگ و پوی زبان .

در قسمت اول بیدل زمانی را بیان مینماید که جز خدا
 چیزی نبود و بعد از آن خدا خواست موجودات را خلق کند و این
 موجودات را از کلمه کن، بوجود آورد. در اینجا قوه متخیله
 و قدرت تفکر بیدل فضایی را بوجود آورده است انسان خود را
 در آن فضا قبل از خلقت حس میکند و بوی زمان قبل از تخلیق
 به مشام او میرسد:

خوش آن دم که در بزمگاه قدم می برد بسی نشئه کیف و کم
 متره ز اندیشه حادثات مبراز دود و غبار صفات
 نه صهباش نام و نه رنگش نشان لطیف و لطیف و نهان و نهان
 نه شور نفس نقل بزم شهود نه برق نگه شمع عرض نمود
 فرو رفته در نشه زار احد ابد در ازل چون ازل در ابد
 به معنی همه بود و چیزی نبود به هر رنگ رنگ تمیزی نبود (۱)

و در این وقت خداوند اراده نمود، مخلوقات را پیدا کند و
 به فرشتگان ظهور تجلی حسن را ابلاغ فرمود.

که آمد خم و احدیت به جوش به مستان صلازد به گلبا نگ نو ش
 چه گلبا نگ یعنی همین من منم کز آواز برخود نقاب افکنم
 به ذوق تماشاچه ان گشته ام نهان کیست اکنون عیان گشته ام (۲)
 کائنات به وجود می آید:

بطون رنگ کردا ندر اظهار شد خیالی پرافشا ند گلزار شد
 مرتب شد از لای خم وجود به بزم تجلی ظروف شهود
 خروشی زاجرام و اجساد زاد بم وزیری از پرده بیرون فتاد
 نبات از زمین سرزد و تارک کاشت جماد آمد و در بغل شیشه داشت (۳)

۱- ایضاً ص ۹

۲- ایضاً ص ۶-۷

۳- ایضاً ص ۸

در قسمت دوم یعنی جام تقسیم حریفان شهود شاعر از نعت انبیا بحث میکند و پس ذکر حضرت ادریس، نوح، یونس ابراهیم، یعقوب، یوسف، سلیمان، ایوب، موسی، هبسی، سخن به ذکر سرور کائنات سلواة الله علیه انجام مییابد. بیدل علاوه بر محیط اعظم در مشنویهای دیگر نیز اخلاص خویش را به بارگاه رسالت اظهار داشته است. او در حقیقت پروانه شمع محمدی و دیوانه عشق رسول بود. چنانچه میفرماید:

درین دور چون نوبت آن نبید به آن صاحب بزوحدت رسید
 نبوت شراب خمستان قدس هدایت نسیم گلستان قدس
 زلف محمد گر آگه شوی ادا فهم الحمد لله شوی
 به هر نشه مرات حس کمال جلالتش جلال و جمال
 ز شوق نثارش به ملک وجود عدم کبسه نقد هستی کشود
 ازل تا ابد عرض اظهار او جهان باده ونشه دیدار او
 انسان بعد از آنکه بوجود آمد مطابق فهم و ادراک خویش

در طلب حقیقت شد. عده ای به پرستش مظاهر پرداختند بعضی قدرت نادیده را خدا خواندند و بعضی هم گفتند: خدا یکی است عده ای دعوی خدایی کردند. خلاصه اختلاف عقاید از آدم آغاز و تا امروز باقی است. جهت حل این افراط و تفریط و ایجاد اعتدال، خدا پیامبران را مبعوث فرمود.

در اینجا بیدل منصور و فرعون را مثال می‌آورد، که در
جستجوی حقیقت هر دو در راه افراط و تفریط رفتند:
به منصور از آن باده بی مثال

چو یك قطره افزود از اعتدال

بیاورد از موج شوخی زبان

ز ظرفش برآمد انا الحق زبان

چو فرعون جام رعونت کشید

به موسی طرف گشت و آفت کشید

بجوشید درد از می ناب او

گل جلوه شد پرده خواب او (۱)

امام محمد صل الله علیه وسلم راه میانه را نشان داد در آن نه
شراب بی اعتدالی منصور بود و نه در - دفرعونی. بیدل این
شراب معرفت را میجوید، باری پس از داستان های متنوع -
طرز عرفی گوید :

که بی باده عمری جگر خورده ام

کجا عمر تیغی بسر خورده ام (۲)

۱- ایضاً ص ۴۴

۲- ایضاً ص ۱۱۲

بیدل در محیط اعظم به وسیله داستان های دلچسپی افکار خویش
را روش می سازد ، مثلاً از حکایت فرسوده لیلی مجنون این
حکایت را می آرد :

گذر کرد مجنون لیلی خیال

بر آبی که شوید غبار ملال

عبان گشت لیلی به چشم ترش

چو گر داب گردش آمد سرش

مژه تا بر افشاند از خویش رفت

برنگی که نتوان از و پیش رفت

مجنون پس از آنکه به هوش می آید گوید: آتش عشق در آب
هم مرا آرام نه می گذارد .

چسان آتش از آب بنشیند م

که لیلی در آن پرده می بیند م

ندانم محبت چه برق افکن است

که در آب هم لیلی آتش زن است (۱)

در حکایت دیگری گوید پروانه ای بر شمع مزاری می سوخت

و جان می باخت طاووسی بر او گذشت و گفت اگر منظور سوختن

است در انجمنی باید سوخت شمع انجمن بهتر از آفتاب

صحرا باشد. پروانه گفت کار من سوختن است چه در انجمن
چه در ویرانه.

که پروانه را کار باجمع نیست
مرادش جز اندیشه شمع نیست

محال است بی طاقت سوختن
کند فرق ویرانه از انجمن

چو پروانه ام زین بساط سبب
غرض روی شمع است باقی لقب (۱)

حکایت مطول دیگری در احوال پادشاه واسپ چوبین اوست
این حکایت ظاهراً مبنی بر داستان های نیم مذهبی هند می باشد
می دانیم که بیدل مهابهارت را خوانده بود.

در مثنوی های دیگر او نیز داستان هندی دیده می شود.

خلاصه این حکایت اینست که در هندوستان پادشاهی بود
طالب علم وجوای معرفت و مهربان بر رعایا. از باب صنایع را
بدر بار خواند، و هر که صنعت خویش را تقدیم میکرد انعام می
می یافت و مورد نوازش قرار میگرفت، در آن میان ساحری با
اسپ چوبینی آمد و گفت: هر که برین اسپ بنشیند میتواند به

هفت آسمان پرود. پادشاه به شوق دیدار آسمان افتاد بر اسب
سوار شد، واسپ از زمین برخاست.

بر اوج فلک گشت چولان نما چو شبنم بر آمد بر اوج هوا
اسب پادشاه را ببرد و چند روزی به هوا رفت تا آنکه او
را دیگر یارای پرواز نبود به صحرائی فرو نشست و پادشاه را
در آنجا گذاشت (پادشاه) چون بهوش آمد گرسنه بود و در طلب
نان افتاد پری رویی را بانانی در آنجا دید:

پس از رفع موج حجاب غبار پری دختی از پرده شد آشکار
خرامی چو سیلاب غارت فروش نگه وحشی دام الفت بدوش
چونادیدگان بهر آب و طعام خروش از نفس ریخت جای سلام (۱)
این دختر در واقع رفتگر به ندای سلطان جواب داد: من
از ناملمو سانم و از خوف (اهل) دنیا انزوا گرفته ام غذای مرا
نتوانی خوردن:

ز خجالت به صحرا وطن کرده ایم

بخود دوزخی را چمن کرده ایم

همه خانه بر دوش نان در بغل

ز جمعیست دل جهان در بغل

غذاهای ماهم به ما شد حلال

به قوم دگر نیست غیر از و بال

دختر به پادشاه گفت: در صورتی میتوانم به تو غذا دهم
که بامن ازدواج کنی. پادشاه هماندم وعده داد دختر غذا آورد
و بعد از آن او را باخود به قبیله خویش برد و پادشاه برسم
آن مردم هروسی کرد.

ده سال بین ناملموسان بود هر سال برای او فرزند میآمد
و علائق او بیشتر میشد. بناگاه قحط سالی برخاست و ناملموسان
ترك وطن گفتند پادشاه نیز بازن و فرزند برون آمد.

ز بیم هلاکت همه مردوزن نمودند تدبیر ترك وطن
از آنجمله این پادشاه غریب دگر باره شد از وطن بینهصیب (۱)
یکهفته را پیمودند. قوت و نانی بدست نیامد بنا بر آن
خواستند خود را به آتش افکند و از شر گرسنگی نجات یابند.

بسوزیم خود را بجای سپند همین است تدبیر رفع گزند
بر افروختند آتش بی شمار به طوفش رسیدند پروانه وار
پادشاه هزم نمود اول خود را بسوزاند تا آنکه مرگ
اولاد نه بیند. چشم فرو بست و خود را در آتش افکند اندکی
گذشت. گرمای آتش بر او کارگر نه شد. چشم کشود خود را
در کاخ خویش بین در باریان یافت. اما سراغی از آن شعبده باز
نبود. پادشاه ازین ماجرا در حیرت افتاد کسی را نیافت آنرا

تعبیر کند . ازدوری زن و فرزند رنج میبرد به تخت و تاج
بی‌علاقه بود . روزی به قصد شکار برون آمد و از لشکریان
دور افتاد و به جنگلی رفت در آنجا خيام ناملموسان را دید .
مردم در تعجب بودند . علت آنرا جو پاشد . گفت : باری
امیرزاده ای دور از وطن بایجا آمده بود . از میان مازن گرفت
قحط سالی آمد در آنوقت با اهل و اعیال برون رفت لیکن
باز نیامد . بیابان گردان گویند در دشت ها بازن و بیچه تلف
شدند ، پادشاه از شنیدن آن تعجب کرد آخر از پیغمبرزان پرسید
و او گفت :

که ای مانده از مرکز اصل دور نداری خبر از طلسم ظهور
برویت دل راز واکرده اند به رمز خودت آشنا کرده اند
دلت صورت و معنی عالم است و گرنه وجود و عدم مبهم است
دل آنجا که باشد غبار خیال بود جمله منقوش لوح مثال
مشو غافل از ساز نیرنگ دل که علم و عیان نیست جز رنگ دل (۱)
بیدل در آخر محیط اعظم شعری دو وصف پان و لوازم آن
دارد شعرای قبل از بیدل نیز راجع به پان شعر گفته اند که شعر
آنها باین تفصیل نیست بیدل پان و مرکبات آنرا به طرز شاعرانه
وصف کرده است . راجع به پان گوید :

بسته از گلستان پانسم سبق
 که در آخر بزم پان لازم است
 چه پان انتخاب گلستان هند
 زبانها زر نگینش برگ گل
 ایمنش شگون بساط طرب
 و این اشعار راجع به کت است :

خروش مباحات کت شد بلند
 نفهمیده ناقص مگرم بچشم
 اگر هستیم مختصر کرده اند
 ز من رنگ پان طرح طوفان فگند
 بروجست از جای خود این سپند
 ز بس انتخابم حقیرم به چشم
 ز بحر انتخاب گهر کرده اند
 گرافهون شود نشه می بلند

کـتـون افتخار سپاری و چونه را به بینید :

که بی من ندارد لب گلرخان
 به آرایش محفل آگهی
 سپاری کنند تا وداع بیان
 ز من میشود حسن پان بی نقاب
 قبولی ز کیفیت برگ پان
 ز من بره مشکل که باشد نهی
 شرر کاری چو تو شد پرفشان
 بود صبح روشنگر آفتاب

طلسم حیرت :

مثنوی دوم بیدل طلسم حیرت نظمی است تمثیلی به پیروی
 از منطق الطیر عطار دو مایل بعد از محیط اعظم در سال ۱۰۸۰

۱۶۶۹-۷۰ تدوین شد. عنوان کتاب و تاریخ آن در اشعار مزبور
درج می‌باشد :

به ملک مخترع چون یافت اتمام چو عالم شد طلسم حیرتش نام
گهی تاریخی عقل زمان یاب پی تاریخی نظمش بود بیتاب
سرانده ای تا دید در جیب برون آورد گنج از «عالم غیب»
 $۱۷۵۳-۷۳=۱۰۸۰$

بیدل در نامه‌ای به شکرالله خان نوشت که طلسم حیرت را
به وی فرستاده است هر چند راجع به [بزرگواری] آن‌خان
حالی‌شان خبرهای فراوان شنیده هنوز نتوانسته است نزد وی
باریابد. (۱) از نامه دیگری معلوم میشود که القاب وارده در
آن مشنری مربوط به شکرالله خان میباشد. (۲)

طلسم حیرت حکایتی است تمثیلی که در آن بیدل آراء
عقاید و افکار خویش را بیان نموده است، داستانی است دل‌انگیز
زیرا زمینه آن هام یعنی جسد انسان میباشد. باین توضیح که در
ملک قدس پادشاهی بود :

لب حیرت بیان نسخه راز چنین گردید درس معنی آغاز

۱- رقعات بیدل، نولکشور ص ۳

۲- طلسم حیرت مشموله کلیات بیدل ج ۳، کابل، ص ۱

که در ملك تقدس بود شاهی معلى مسندی، عزت کلاهی
 تنزه بـادۀ پیمانه او تلون نقش خلوتخانه او (۱)
 روزی این پادشاه به تفرج برون آمد و معموره شوق
 [به عشق آباد] رسید. و آن ملك تن بود و در آن چار حاکم فرمان
 دادی: بلغم، خون، سودا، صفرا، اما همه فاقد اختیار بودی
 و فرمانده اصیلی پری دختی بود مزاج نام:

پری دختی بهار آن چمن بود شرخوبی چراغ آن لگن بود
 مزاجش نام و در معنی یگانه سراپا خویش وار کانش بهانه
 پادشاه دلدادۀ آن پری روگردید و باوی ازدواج نمود
 روزگاری گذشت و خوش و خرم باهم بسر بردند و از وجود او
 ملك تن شگفتن گرفت:

جدایی از میان برچید دامان خس و خاشاک شد در شعله پنهان
 من و تو بود مدت‌ها هم‌آهنگ نه يك پیرهن خون باده و رنگ
 بدن را مقدمش تشریف جان داد زمین را اعتبار آسمان داد (۲)

ملك تن را سه قلعه بود: اول قلعه دفاع که در آن ده پاسبان
 پاس دادی: سامعه، باصره، شامه، ذایقه، لامسه، حس مشترک
 خیال متفکره، واهمه و حافظه.

(حاشیه) ۱- ایضاً ص ۲

۲- ایضاً ص ۲۴

كشك دوم به جگر تعلق داشت كه هشت نگهبان مشغول
نگهداری آن بودند: غاذیه، نامیه، مولده، مصوره، جاذبه
ماسكه، هاضمه و دافعه.

قلعه سوم دل را بود و زیبا تر از همه :

بساطی دید در عین نزارهت گلستان جلوه صدر ننگ راحت
طراوت سایه پرورد رهینش بهشت خرمی گرد زمینش
دو عالم عیش فرش آن مکان یافت ولی شش کس مقیم آسمان یافت
و در آن شش تن : امید، محبت، فرح، خوف، عداوت و
غم [عقیم بودند] پادشاه (۱) قصد اقامت [در قلعه دل] نمود.
سه تن اخیر الذکر او را از انجام این کار منع کردند، اما امید، محبت
و فرح از او خواستند در آن جا اقامت کند :

محبت گفتش، ای شاه دل آراء

به دل جا کن، به دل جا کن، به دل جا! (۲)

پادشاه خوف، عداوت و غم را از قلعه دل بیرون کرد
امید، محبت و فرح را ندیم خویش گرهانید و در کاخ دل جای
گزید. سرداران کشور را فراخواند و مطابق حال انعام فرمود:
مهان مملکت را پیش خود خواند

چرا بر فیض طرف دامن افشاند

۱- ایضاً ص ۳۹

۲- ایضاً ۴۳،

کرامت شد به خون تشریف گلگون

که از اشکش چمن زد غوطه در خون

قبای زعفری صفرا به بر کرد

ز جیب نرگستان سر بدر کرد

لباس عنبرین شد وقف سودا

براپا سرمه چشم تماشا

به بلغم خلعت هر گک سمن داد

چو صبحش سربه سیر نسترن داد (۱)

این سرداران چند روز آرام بودند. امادیری نگذشت

که بایک دیگر به جدال پرداختند و یکی خود را از دیگری بزرگتر

شمرد. سودا به صفرا گفت :

هبت وامانده ای در کشور تن

برافشان زین غبار و هم دامن

ز بزم عاقبت گرمی کشی جام

بیادر سایه من بگیر آرام

سواد فکر لاهوت آشیانم

بود طبع روان تخت روانم (۲)

۱- ایضاً ص ۴۴

۲- ایضاً ص ۴۶

صفر را در جواب گفت :

به آن دردی که در پیمایه ام ریخت

قضا آب و گل بنهادی انگیخت

همان بهتر که میری در غم خویش

چو شمع کشته داری در ماتم خویش (۱)

خون چون حماسه را از صفر اشدید بر آشفست و گفت :

که ای از نشه او هام مغرور ز خود کامی به حرف تلخ مسرور

علاج روی زرد خویشتن کن دگر از هر چه میخواهی سخن کن

شبستان بدن را شمع طورم چو برق آگهی يك شعله نورم (۲)

بلغم با شنیدن این سخن ها چه گونه می توانست خاموش

باشد او نیز لب به خود آرایی کشود و گفت :

به میدان صفا صلح است جنگم به رنگ خون عنا بی نیست رنگم

گدا از آلوده جسمی ناتوانم ملایم تر ز مغز است استخوانم (۳)

پادشاه چون از این نزاع آگاه شد به فکر صلح افتاد

کسی به سخنان او گوش نداد . غم و خوف و عداوت چون از

این آشفته گی اطلاع یافتند بر قلعه دل تاختند و آن را کشودند .

پادشاه با امید و محبت و فرح به شور پرداخت . فرح گفت

۱- ایضاً ص ۴۷

۲- ایضاً ص ۴۸

۳- ایضاً ص ۴۹

از شهسوار زیبایی باید مدد جست ، محبت به تقاضای کمک
عشق مشوره داد و امید در طلب عقل افتاد . اما چون فرح نزد
حسن رفت . حسن به استغنا پرداخت . محبت نیز از در عشق
مایوس بر گشت اما به خواهش امید عقل به مددگاری بر
خواست ظالمان را از کاخ صفای دل برون کرد . اما بعد از
آن فراز عداوت آرام نشست . یکی از ظالمان به مرض رجوع
نمود . مرض گفت : ملک تن را خاکستر کنم اما برای آن
هیضمی در کار است . هیضم به صورت غذا که خوان سالار
کاخ دل بود فراهم شد . به این ترتیب مرض بوسیله غذا به
بدن رسید و فساد آغاز شد . اول سودا غلبه کرد ، بعد از
آن تب پیدا شد و استسقا و یرقان فرا رسید و منتج به ضعف و
پریشانی روحی گردید . پادشاه از دیدن این وضع و حال
به صحت گفت :

صلاح کار جز ترك وطن نیست در آتش خانه غیر از سوختن نیست
به خود تا کی چنین محبوس بودن چراغ و هم را فانوس بودن

صحت گفت عمر سلطان در از باد! موجب نگرانی نیست مرا
دوستی باشد همت نام به سعی او همه را درست توان کرد . پادشاه
برای او اعتماد داشت و با توکل از همت مدد خواست . از جانبی
ملکه از آشفته گی در ملک آگاه شد . به ملامتی سرداران قیام کرد

واز اختلافی که در ایشان افتاده بود سرزنش نمود. اخلاط به فرمان ملکه گوش داد و به دفع پرداخت بطوریکه مرض در هم شکست و جسم رو به بهبودی گذاشت

كدورت زان قلمرو يك قلم رفت

صفا جوشید از آئینه نم رفت (۱)

فرح و محبت باز آمدند پادشاه باجنون عشق به سیر ملک تن پرداخت و از منزلی به منزل دیگر گذشت با سیر این مقامات چشم بصیرت او باز شد و به لامکان رسید :

چو سلطان از حقیقت گشت آگاه	به سیر خود نظر افگند ناگاه
جهانی دید پاک از عرض صورت	بهاری فارغ از زنگ کدورت
دری بر هستی کـونین بسته	غبار ما و من بیرون نشسته
مقام اصل خود دید و بشناخت	همه جور لان شد و از خود برون تاخت
تنزه دامن از تشنه افشانند	غبار کثرت و وحدت بیرون ماند
بعد از این تمثیل بیدل گوید :	در طلب عرفان به کجا ها گشتم .

اصل سیر در مقامات بدن است و نشان مقصود آنجا :

بکن سیری مقامات بدن را

بیین تبدیل حال خویشتن را

۱- ایضاً ص ۴۸

۲- ایضاً ص ۱۳۴

دگر هر روی دهم است مشتاب

نوی مطاوب خود دریاب دریاب

طلسم حیرت اسمی است بامسمی، در سر تا سر مثنوی فضایی است
طلسماتنی و حیرت انگیز. بیدل به چیزهای چون: بلغم
خون و صفرا به نظر هنری و شاعرانه دیده اما بالاخره از آن مطالب
قابل توجه و عالی بار آورده است. در سبکه بیدل در این تمثیل
از سیاست و اجتماع و عرفان میدهد از گزیده‌های جسته جسته آن
معلوم میشود. تمام این مثنوی تقریباً مشتمل بر سه هزار شعر است.
طور معرفت:

مثنوی سوم بیدل طور معرفت اثریست بسیار مختصر اما
بسیار دلچسپ. طور معرفت بنام دیگری یعنی گلاگشت حقیقت
نیز یاد شده است. گلاگشت حقیقت، در واقع عنوان خاتمه این
مثنوی که در یکی از نامه‌های بیدل ذکر آن را می‌یابیم. (۱) در
آن بیدل خود این مثنوی را طور معرفت خوانده است:
به یمنش آخر این مکتوب منظوم به طور معرفت گردید موسوم (۲)
سال قالیف طور معرفت صریحاً ذکر نشده است. بیدل گوید:

۱- ایضاً

۲- رقعات بیدل ص ۶۸

۳- طور معرفت شامل کلیات بیدل، کابل ج ۲ ص ۴۹

در روزگاری که گوشه‌گیری گزیده بودم. عزیزی مرا به
سیر و سیاحت فراخواند. قضا را شکرالله خان آنروزها جانب
بیرات (۱) میرفت. من نیز همراهی او فراخوانده شدم :

در ایامی که دل صبر آزما بود طبیعت نو نیاز انزوا بود
چو شمع کشته بودم الفت آغوش به آن دستی که بود از دل فراموش
که ای عضو متاع ملک ایجاد طلسم آب و خاک و آتش و باد
دلت آئینه و عالم ندیدن نگاهت باده و غفلت کشیدن
به دریا گرننداری آشنایی کف خاکی ز ساحل کن گدایی
که کهسار است یکسر عالم رنگ هجوم آ باد، آب و آتش و سنگ
تو خواهی سنگ شو خواهی شرر باش زمانی جلوه داری جلوه گر باش
چه صحرا و چه دریا و چه کهسار همه مشتاق تو است ای غافل از کار (۲)
این عزیز گفت داستان لیلی و مجنون پارینه شده است و
حکایت فرهاد و بیستون افسانه اکنون هر سنگی بیستون باشد و
هر مقامی زیارت گه عشق و جمال. بدخشان و نیشاپور دواست
بیرات نزدیک. اما بیدل کجا و توانایی تماشا کجا؟ البته لشکر
شکرالله خان به آن طرف میرفت :

گل را یات شکرالله خانی به فرق آن زمین کرد آسمانی
من بیدل به آهنگ دعا پیش گرفتم طرف دامان لوایش

۱- بیرات نام محل کوهستانی است و در نزدیکی های راجستان

۲- طور معرفت (شامل کلیات بیدل) ج ۳ ص ۱-۲، ۴

به پای شوق آن جا سر کشیدم به این کیفیت آن ساغر کشیدم (۱)
بیدل در سال ۱۰۹۶/۵-۱۶۸۴ گوشه گزیر شده بتود . و در
۱۰۹۷-۹۸/۸۷-۱۶۸۵ شکر الله خان با بجی رام (نرو) مصروف
جنگ بود بنا بر آن میتوانیم بگوئیم که بیدل این مثنوی را بین
آن سالها تصنیف کرد .

طور معرفت ظاهر آ مثنوی ای است توصیفی که در آن
شاعر کوه و سبزه و چمن و گل و باران آنجا را [بیرات] وصف
کند. ولی در معنی سیری است در عرفان و بصیرت و باین ترتیب
خیلی شبیه به Abley Tinter و در سورتها شاعر به کوههای بیجان
غنچه های شگوفان و مرغزارهای با طراوت جان میبخشد به هر چه
هست به وقت مینگرد و آهسته آهسته قدم برمیدارد. از يك طرف
یورش لشکر و از جانب دیگر این سفر حیرت انگیز و حیرت آمیز
بیدل، چه دلچسپ و واقعه ای و چه دل انگیز ماجرا !

زنی اینجا اگر يك شیشه بر سنگ

ز ساز هر دو عالم جوشد آهنگ

اگر درس قاملها روان است

دل شب صفحه خورشید خوان است

یقینم شد که در هر قطره جانی است .

نهان در هر کف خاکي جهانی است (۲)

درسی که از پا گذاردن بر سرمیری بیاید اندوختن ، بیدل
آنها از سنگی می آموخت :

شبی بر تیغ کوهی بود جایم

ز پیتابی به سنگی خورد پایم

توانایی به طاقت گشت مغرور

که از راهش به جرئت افکنم دور

ندا آمد که ای محروم اسرار !

خرابات ترا کتها است کهسار

مبادا این جازنی بر سنگ دستی

که مینا در بغل خفته است مستی (۱)

کوههای بیرات اصلاً معدن طلا داشت. و ارزش آن هم

از این جهت بود. بیدل از کار در معادن این جا به تفصیل سخن

گفته است. هزاران مزدور مشغول کار در این معادن بودند

و اینک حال ایشان [از زبان بیدل]:

هزاران چاه بر هر چاه خلیقی

نه سامان روایی و نه دلیقی

به دریایی سراها قطره آب

به آهنگ چکیدن اشک بیتاب

تردد پیشه اطفال وزن و مرد

بدنها خاك مال و چهره ها زرد (۲)

۱- ایضاً ص ۲۳-۲۴

۲- ایضاً ص ۲۹

در نه چاه های عمیق و تاریك این معادن کارگران
مجبور بودند پایان بیايند و هر یکی بر سر خویش مشعلی افروخته
گذاشته بود .

به چاه از آرزوی جان کنی ها

روان چون دلو یکسر بی سرو پا

به فرق هر یک افروزان چراغی

سر سودا پی سامان داغی

پس از کندن زمین تا اعماق طلا و نقره بدست آمدی :

به پیش آید زمینی از مس ناب

که سیم و زر ز خاکش میخورد آب

از آن جا نشان گاو ماهی

قدمها بزر و سیم است راهی (۱)

کندن معدن کاری بود بس دشوار و خطرناک ، غالباً معدن

می افتاد و کارگران زیر سنگ ها جان میدادند . تعداد معدنچیان

از شمار کفش ها پیدا بود هر که نه چاه میرفت کفش خویش را

روی آن می گذاشت و چون چاه در می غلطید حساب مردگان را

از تعداد بقیه کفش هادر می یافتند .

بسی باشد که آن چاه بلا کیش

چو اژدرها بهم آرد لب خویش

تردد پیشه ها معدوم گردند

به چندین سخت بجائی موم گردند

زنعلینی که ماند بر سرچاه

برد اندیشه بر اعداد شان راه

و گرسنگی فرو آید ز کهسار

بپوشاند جهانی را سرژوار

زهر چاهی زیر چاهی لب گوری مقرر

زهر سنگی اجل استاده بر سر (۱)

هوس ز را ندوزی انسان را به چه کارهای وامیدارد
و برای عیش چند روزی به چه خطر ها مواجه می سازد این اندیشه
بیدل را رنج داده است . علیه توانگری و زرا ندوزی شاهران
سخن فراوان گفته اند اما بیدل رنج کارگران را به چشم دیده
بود و آنچه می نویسد سخت سوزناک است :

کجایی ای هوس مزدور دنیا

به ذوق جان کنی مسرور دنیا

تراشیدی به وهم خویش جاهی

عروجی را بر آوردی ز جاهی

۱- ایضاً

در این محفل کجاسیم و کجazar؟

مژه داری بپوشان چشم و بنگر

جهان پست با آن افسرو جا.

چو با پوش است با پای تو همراه

یکی جان کند و آن دیگر زر اندوخت

گداز سعی این آن دیگر اندوخت

که هستی ریسمان باف معاش است

به چاه زندگی گرم تلاش است. (۱)

بیدل به این نکته متوجه شد که شیشه شراب زروسیم هردو
از سنگ پیدا شود و از آن جهت آنکه را زروسیم باشد چون باده
نوش مست گردد.

چرا منعم نباشد مستی آهنگ!

که زهرم صحبت مینا است در سنگ

نگویی سیم ورزمی جوشد از سنگ

ز مینا میدهد مستی به این رنگ (۲)

بیدل در کوه‌های بیرات چشمه آبی یافت گرم و صحت و بخش
و در آن باب گوید:

۱- ایضاً ص ۳۱-۳۲.

۲- ایضاً ص ۲۸.

به خاصیت چراغی صحت افروز

به گرمی آتشی اما مرض سوز

لب موجش مسیحی ساز کرده

در دارالشفاهی باز کرده (۱)

در این سفر دوستان بدور بیدل جمع بودند که به هناوین ادب
سنج و وفا دوست یاد نشده اند اما گرامی تر از همه شکرالله خان
بود که مثنوی به مدح وی ختم شود :

حصای من در این گلگشت مقصود

نسیم فیض شکرالله خان بود

و گر نه من کجا کو پرفشانی

سرشکی بودم آنهم بی روانی

درین گلشن خرامی داشت کلکش

که پیوستم من بیدل به سلکش

به بمنش آخر این مکتوب منظوم

به « طور معرفت » گردید موسوم (۲)

عرفان :

آخرین و اطول همه مثنوی ها عرفان بیدل بود ، که

۱- ایضاً ص ۳۵

۲- ایضاً ص ۴۹

به قول خود تعداد اشعار آن ه یازده هزار میرسید و در سال ۱۱۲۴/ ۱۷۱۲ تدوین شد .

شکر ایزد که نسخه عرفان یافت اقبال ز اختتام بیان
وضع ابیات این خیال نمود جز خطی چند در خیال نبود
لیک هرگاه در شمار آمد بر زبان یازده هزار آمد
کرده تاریخ او نیاز ارقام «هدیه ذوالجلال والا کرام» (۱)
عرفان انعکاسی است از خیالات ، افکار ، تاثیرات
کیفیات وجذبات و احساسات بیدل و اسرار زندگی و بعد از مشنوی
معنوی گنجینه بزرگ در ادب دری . برخلاف مشنوی های دیگر
عرفان روش وصفی ندارد و در آن تمثیل و حکایات زیاد نیست .
بیدل در این مشنوی از آغاز تا انجام یک روش فکری را دنبال
نموده است و از همین جهت است که هنر شاعری در آن گهی خشک
و مبهم و پیچیده معلوم میشود لیکن بیدل بر آن موضوعات مهمی که
قلم برداشته است و از آغاز تا انجام بروش متین در آن بحث
نمود و صلابت و عظمت کلام را حفظ کرده است ، نه تنها نمونه
استادی و مهارت وی در فن شاعری از آن نمایان است بلکه
از بیان آن معلوم میشود که شاعر آنچه میگوید از مراحل قلب
و روح وی گذشته و جزو وجودش شده است .

۱- عرفان (شامل کلیات بیدل کابل ، ج ۳) مهتم ذیل تاریخ ۱۱۲۲ نوشته است
غالباً در آن جاهدو الف ذوالجلال والا کرام را بحساب نیاورده .

ممکن است وجوهی از علوم و تصوف و اخلاق و وضع زندگی باشد که در مباحث وسیع عرفان، نیامده باشد. اما از بعضی بحث‌ها وضع اجتماعی و اخلاقی آن زمان بدرستی روشن می‌شود. مثلاً در وضع و اجتماعی هند به شرافت و رذالت ارزش بزرگ می‌گذاشتند. شرفا به کاری دست نمی‌یازیدند و صنعتگران و اشخاصیکه به کارهای دستی مشغول بودند شریف نمیدانستند. بیدل جداً متوجه این تضاد بود و گوید پیامبران خود بدست خویش کار میکردند ما را از آن چه عار باید: از شبانی چه عار داشت کلیم و ز عمارت چه ریخت ابراهیم چند از این پیشه‌ها تبرایت ای زدست قوتیشه برپایت (۱) و نیز این حکایت زیبا را بیان کند:

خسروی دید قومی از جولاه سوی دستور میل داد نگاه
تا بدانند چه فرقه اند اینها؟ گفت: «ستار عیب‌شاه و گدا» (۲)
حجتی که بیدل به هندوستان داشت جاجایی در اشعارش پیدا است در عرفان نیز حکایاتی از ماخذ هندی برداشته است. از بعضی حکایات وی شدت عقیدتش راجع به هند است معلوم می‌شود در جایی می‌گوید:

۱- ایضاً ص ۱۳۷
۲- ایضاً ص ۱۴۰

هند باغی است کز تصور او می رود آرزو به خلد فرو
 آگهی را سواد او نمک است شب نشین نگاه مردمک است
 از زمینش غبار آگر خیزد بر هوا مشک سوده می بیزد
 بگذر از خواب مخمل کاشان سرمه گیر از سواد هندوستان
 چیست هندوستان بهار حضور کاین زمان چشم تو است از و پرنور (۱)
 در عرفان داستان هایی مربوط عقاید هندی آمده است مخصوصاً
 راجع به تناسخ بحث مبسوط و مفصل دارد بیدل فرمود :
 عمرها شد که علم از این آیات داده بردین شان رسوخ ثبات
 من هم از اختراع صورت حال عالمی دیده ام به خواب و خیال
 گر به تفصیل روبرو عرض دارم از جیانی زبان به عرض آرم
 در این موضوع داستان هندوئی از جنوب هند نقل شده است .
 پسر این هندو به صحبت بیدل انس داشت و بیدل واقعه عجیب
 در تناسخ از او شنید که راجع به پدر وی بود و آن واقعه در حق
 پدر وی واقع شده بود (۲) .
 و نیز در این بحث داستان برهمن دیگری نقل شده که در
 منزل خاکروبی پیدا شده بود و اتفاقاً پادشاه شد . و چون اصلیت
 او به مردم معلوم شد مردمان غوغا کردند :

۱- الفیاً ص ۱۴ - ۱۵

۲- الفیاً ص ۲۸۲

برهنه ها قیامت آورند موکنان خاک ره به سر کردند
درو بالی عظیم افتادیم که به کناس راجگی دادیم (۱)
در بحث تناسخ بیدل گوید که علت سستی زن این است
که روح شوهر بعد از مرگش به اضطراب بسر میبرد و چون زن
سستی کند با او [شوهر] می پیوندد. و راجع به آن داستانی از
سستی راجوئی دختر هفت ساله ای از ولایت بهار که خود به این
کار رضا داده بود نقل کند. (۲)

در هر فان حکایات زیاد دیگری هست که بیدل خود شاهد
آن بود و از آن روابط شاعر (با این کشور) و گردش وی در آن
(مملکت) بخوبی معلوم می شود. مثلاً داستان مالدار بنگالی ای
در آن آمده است که از گردش روزگار نادار شد با مرد نهی دستی
در بندر با پسر از قضای روزگار به توانگری رسید.

شیرین ترین داستانهای هند، از این نوع، داستان کامدی
و مدن است که خلاصه آن را در این جا می آریم، اهمیت این
حکایت در این است که عین آنرا با تغییر معمول نام شاعر دیگری
از معاصران بیدل موسوم به حقیری منظوم ساخته است و این است
تلخیص از آن :

۱- ایضاً ص ۳۹۴

۲- ایضاً ص ۲۲۷

کامدی رقاصه یکی از راجه های هند بود و در هنر خویش
 بینظیر. و مدن یکی از هنر مندان و مطربان و نوازنده گان آن
 روزگار. قضا را مدن به دربار این راجه رسید. و روزی
 در آن جا هنر نمایی نمود. راجه را خوش آمد و گردن بند
 خویش را به وی بخشید. بعد از آن کامدی به رقص آغاز کرد
 اما راجه و درباریان بطور محو هنر مدن شده بودند که توجه
 در حوز به رقص کامدی نکردند. اما مدن از دیدن هنر آن رقاصه
 مدح و تحسین شده بود. بطوریکه گردن بندی را که از آن راجه
 به انعام دریافت کرده بود به آن رقاصه داد. پادشاه آنرا توبیخی
 به انعام خویش دانست و به اخراج مغنی از شهر فرمان داد.
 اما کامدی به پاسبانان رشوه داد و مدن تمام شب در خانه خویش
 پنهان کرد و نزد خود نگهداشت. روز بعد مدن جانب منزل نامعلوم
 به راه افتاد کامدی به او گفت در شمال درختی است، هر که در پای
 آن نشیند هر چه بخواهد خواسته وی برآورده شود. پس تو به آنجا
 برو من این جا دعایم کنم.

مدن به آنجا رسید، سراسر شب کامدی کامدی گویا فغان
 برآورد. بطوریکه مرغان آن جا این کلمه را یاد گرفتند و به تکرار
 آن پرداختند اتفاقاً پادشاهی به شکار بیرون آمده بود به حوالی آن
 درخت رسید. در سرتاسر فضای آن بیشه نام کامدی طنین انداخته

بود. پس از تحقیق حال مدن معلوم شد. پادشاه سوگند یاد کرد که مدن را یاری کند و او را به محبوب وی رساند. چنانچه بر شهر کامدی لشکر کشید و حریف خویش را مغلوب ساخت. اما قبل از آنکه مژده آمدن مدن را به کامدی برساند توسط قاصدی امتحاناً به کامدی پیام فرستاد که مدن مرده است. کامدی از شنیدن این خبر جانسوز جان باخت. و در آنجا مدن از شنیدن خبر مرگت کامدی در گذشت.

و آن موجب تاثر پادشاه گردید. و فیصله کرد که خود نیز باید بمیرد زیرا موجب مرگت مدن و کامدی خود وی بود. اما اطباء به تسلیت پرداختند و آن دو مرگت را سگفته تشخیص دادند به اثر علاج کامدی و مدن هر دو از جای برخاستند و به این ترتیب عاشق و معشوق دور افتاده بهم رسیدند.

بیدل ماخذ این حکایت را ذکر ننموده. با احتمال از مثنوی حقیری اطلاع داشته است. زیرا این مثنوی اخیر الذکر در سال ۱۰۹۱/۱۶۸۰ تألیف شده بود. البته در این دو مثنوی در نام و جزئیات دیگر اختلاف موجود است. حقیری نام رقاصه را کام کندلار نام مغنی را مادهوئل نوشته. در مثنوی حقیری کمال رقاصه در این بود که چون به رقص می پرداخت زنبوری می آمد و روی

سینه وی می نشست اما کام کندلا در این عالم اضطراب به رقص
ادامه میداد. ذکر درخت در حکایت حقیری موجود نیست. و نیز
در آنجا راجه بکرم راجه اجین به کمک مغنی برخاسته، و خود
بحیث قاصد نزد رقا صه رفته بود بر وایت حقیری عاشق و معشوق
سکته نکردند بلکه به مرگ واقعی از دنیا رفتند و با ثرنوشیدن
آب حیات خضر زنده گئی تازه یافتند.

بیدل در شاعری زبان دری مقام خاص و بسیار ارجمند
و عالی دارد. کاخ شاعری هند بر چهار ستون بزرگ بنا یافته است
و از آن چهار ستون یکی بیدل است و سه دیگر: امیر خسرو
غالب و اقبال.

جای بس مسرت است که بیدل بزرگترین شاعر افغانستان
پنداشته شده است. و بعضی معتقدان قبر او را نیز در کابل گفته اند.
در آنجا بیدل شناسی یکی از وجوه مهم نقد ادبی می باشد.
در بین بیدل شناسان صلاح الدین سلجوقی و حافظ نور محمد
کهگدای شهرت فراوان دارند.

فهرست

صفحه	عنوان
۱	بحشی در احوال و آثار بیدل
۱۶	کلیات
۲۱	غزل
۲۵	رباعی
۲۸	محیطه اعظم
۳۹	طلسم حیرت
۴۸	طور معرفت
۵۴	عرفان



نیراژ ۱۰۰۰ جلد

مطبعه پوهنتون